

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item\[1556c\\_TJI\\_Denise\] 013 Un Lieutenant vuydoit plus volontiers](#)

## **[1556c\_TJI\_Denise] 013 Un Lieutenant vuydoit plus volontiers**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce Du Lieutenant de B.

Incipit non modernisé Un lieutenant vuydoit plus volontiers

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### **Relations entre les documents**

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#)

---

**Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 055 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#)

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-16

Imprimeur-libraireDenise, Étienne

Date1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

TexteUn lieutenant vuydoit plus volontiers  
Flacons de vin, tasses, voirres, bouteilles,  
{A5v}Qu'il ne voyoit proces, lacz, ou papiers  
De contreditz, ou cautelles pareilles :  
Et je luy ditz : teste digne d'oreilles  
De Pampre verd, pourquoy as fantasie  
Plus à t'emplir de vin & malvoysie ?  
Qu'en bien jugeant acquerir loz & gloire ?  
D'espices, dist la face cramoyisie :  
Friant je suis : qui me causent le boyre.  
Forme poétiqueDizain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 013

FoliotationA5r, A5v

Présentation typo-iconographiqueIllustration entre le titre et la pièce sur le folio A5r.

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

## Des ioyeuses inuentions. 9

4 Vn Aduocat iouoyt contre sa femme  
1 Pour vn baiser que nommer n'oserois  
Le ieu dist tant & si bien à la Dame  
Que dessus luy gaigna des baisers troys:  
Or ça dist elle, amy, à ceste foys  
Iouons le tout pendant qu'estes assis,  
Quoy respond il, le tout ce seroient six,  
Qui founiroit a vn si gros payement?  
Alors son clerc de bon entendement  
Luy dist ayant de sa perte pitié,  
Ayez bon cœur monsieur, certainement  
Je suis content d'en estre de moytié.

### Du Lieutenant de B.



VN lieutenant vuydoit plus volontiers  
Flacôs de ví, tasses, voirres, bouteilles,  
Qu'il

Qu'il ne voyoit proces, lacz, ou papiers  
 De contreditz, ou cautelles pareilles:  
 Et ie luy ditz: teste digne d'oreilles  
 De Pampre verd, pourquoy as fantasie  
 Plus à t'emplir de vin & maluoysie?  
 Qu'en bien iugeant acquerir loz & gloire?  
 D'espices, dist la face cramoy sie:  
 Friant ie suis: qui me causent le boyre.

D'vn Moyne & d'vne Vieille.

Le Moyne vn iour iouant sus la riuere  
 Trouua la vieille en lauant ses drapeaux,  
 Qui luy monstra sa cuyse heronniere  
 Vn feu, ardent, ou ioignant les deux peaux  
 Le Moyne eut cœur, leue ses oripeaux:  
 Il préd son chose, & puis s'apochât d'elle:  
 Vieille dist il, alumez ma chandelle:  
 La Vieille lors, luy voulant donner bon  
 Tourne son cul, & respond, par cautelle,  
 Approchez vous & soufflez au charbon.

D'vn orgueilleux emprisonné.

T'esbabis-tu dont point on ne souspire  
 Et qu'on rit tant, qui se tiendroit de rire?  
 De veoir par force à present estre doux  
 L'amy de nul, & l'ennemy de tous.

D'Annette & Marguerite.

Ces